

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 15

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

165

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 15** Bern, Freitag 19. Januar 195169. Jahrgang — 69<sup>me</sup> annéeBern, vendredi 19 janvier 1951 **N° 15**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21560  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsort: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le texte postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Autotransportgewerbe. ACF concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles. DCF concernante il contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti.  
Werner Achermann GmbH., Bedachungsgeschäft, Luzern.  
Tecalol S. A., en liquidation, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Griechenland: Aenderung in den Liberalisierungsmassnahmen mit Wirkung ab 15. Dezember 1950. Grèce: Modifications introduites avec effet au 15 décembre 1950 dans les mesures de libération des importations. Grecia: Modificazione apportata alle misure di liberazione con effetto a contare dal 15 dicembre 1950.  
Pakistan: «Open General Licence».  
Irland: Einfuhrvorschriften. Irlande: Prescriptions concernant l'importation. Separatabzug: Schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 5 Vorzugsaktien 5% Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle) zu je Fr. 50 nom., Nrn. 57501—03, 42156—57 je mit Coupons 3 und folgende; 2 Pfandbriefe 4% Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle) 1913 zu Fr. 1000 nom., Nrn. 16244—45, mit Coupons per 1. Juli 1943 und folgende Fälligkeiten; 1 Pfandbrief 4% Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle) 1913, zu Fr. 500 nom., Nr. 19665 mit Coupons per 1. Juli 1943 und folgende Fälligkeiten, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 17. Januar 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 20. Januar 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Vorzugsaktien und Pfandbriefe nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 84<sup>3</sup>)

Basel, den 19. Januar 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung von 10 Stück Inhaberaktien der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen AG. Basel, einbezahlt mit 50%, Nummern 180028—37, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 17. Januar 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 20. Januar 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhaberaktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 85<sup>3</sup>)

Basel, den 19. Januar 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 15. Februar 1929, haftend auf GB Villmergen Nr. 1163 im 1. Rang und auf Frau Witwe Pauline Meyer-Stutz, geb. 1889, von Waldhäusern, in Villmergen, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn bis spätestens 20. Januar 1952 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst der Schuldbrief gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (W 82<sup>3</sup>)

Bremgarten, den 16. Januar 1951.

Bezirksgericht Bremgarten.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. E. 11855 der Luzerner Landbank, Aktiengesellschaft, Emmenbrücke, lautend auf den Inhaber, haltend auf 31. Mai 1950 Fr. 3000.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 79<sup>3</sup>)

Hitzkirch, den 16. Januar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 23. August 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief über ursprünglich Fr. 8000, datiert den 15. Januar 1900, herabgesetzt am 18. August 1913 auf Fr. 7000, lautend auf Baugesellschaft Daheim, in Zürich 4, vertreten durch den Präsidenten Herrn Alfred Hofmann, Schlossermeister, in Wipkingen, und den Quästor Herrn Friedensrichter Rud. Mahler, in Unterstrass, zugunsten des Dr. H. Rüegg,

Redaktor des «Landboten», in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 732 (neue Kataster-Nr. 2183), an der Zschokkestrasse in Zürich-Wipkingen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 10<sup>3</sup>)

Zürich, den 16. September 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

### Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de la police d'assurance vie portant le N° 46572, au montant de 10 000 fr. souscrite le 23 décembre 1936 auprès de la Cie Union-Genève, actuellement Helvétia-Vie, compagnie d'assurances sur la vie, Genève, à l'échéance du 1<sup>er</sup> mai 1957, au nom de Pierre André Sarteur, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. S. III. (W 28<sup>3</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Alf. Du Pasquier, président.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981 et suivants du C.O., le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire de 10 000 fr., souscrite au profit du porteur par Bouvier frères S. A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, le 15 février 1939, grevant en 3<sup>e</sup> rang, actuellement en 2<sup>e</sup> rang, les articles 171 et 292 du Cadastre de Neuchâtel, suivant inscription N° 36 de l'année 1939 du bureau du registre foncier de Neuchâtel, de produire ce titre dans un délai expirant le 25 juin 1951, au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 29<sup>1</sup>)

Neuchâtel, 18 novembre 1950.

Le président du Tribunal I: Jeanprêtre.

Le président du Tribunal du district de Nyon somme les détenteurs inconnus des titres désignés ci-après:

a) Obligation hypothécaire au porteur, notariée Burnier le 26 mai 1934, du capital de 7500 fr. (N° 57129 des présentations au registre foncier de Nyon), deuxième et parité de rang, profite des cases libres et grevant la parcelle 699 du cadastre de Nyon. Débitrice: Madame Berthe Elisabeth, fille de Julien Ambroise Chouet, veuve d'Alfred Marius Hans, domiciliée à Nyon;  
b) obligation hypothécaire au porteur, notariée Burnier le 26 mai 1934, du capital de 7500 fr. (N° 57130 des présentations au registre foncier de Nyon), deuxième et parité de rang, profite des cases libres et grevant la parcelle 699 du cadastre de Nyon. Débitrice: Madame Berthe Elisabeth, fille de Julien Ambroise Chouet, veuve d'Alfred Marius Hans, domiciliée à Nyon, de les produire au greffe du Tribunal du district de Nyon dans un délai échéant le 31 mai 1951, à quel défaut l'annulation en sera prononcée. (W 27<sup>3</sup>)

Nyon, le 17 novembre 1950.

Le président du Tribunal: Weith.

Le président du Tribunal civil de la Glâne, à Romont, somme le ou les détenteurs éventuels des actions N° 412 à 431, de 500 fr., de l'Electroverre Romont S. A., établies au nom de Frédéric Ruhland, à Strasbourg, de les produire au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont, dans les six mois à dater de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 71<sup>1</sup>)

Romont, le 11 janvier 1951.

Le président du Tribunal: L. Magnin.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 11. Januar 1951 ist gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden: Inhaberschuldbrief von Fr. 18 500, vom 2. Dezember 1946, lastend im II. Rang auf Grundbuch Villmergen Nr. 860, Plan 31, Parzelle 2892.

Bremgarten, den 16. Januar 1951.

(W 83)

Bezirksgericht Bremgarten.

Es werden kraftlos erklärt: a) Schuldbrief vom 15. März 1912, Rüderswil-Grundbuch Nr. 20, Fol. 403, Belege U/576, zu Fr. 900, haftend im I. Rang auf Rüderswil-Grundbuch Nrn. 967, 1002, 1003, 1013 und 1014; b) Schuldbrief vom 14. Juni 1915, Belege I/329, zu Fr. 2500, haftend im II. Rang auf Rüderswil-Grundbuch Nrn. 967 und 1014; beide Schuldbriefe lauten zu Gunsten der Frl. Margartha Bärtschi, gewesene Privatière, Fuhren, Lützelflüh, als Gläubigerin und die Geschwister Marie, Rosette und Frieda Sommer, Schwanden, Gemeinde Rüderswil, als Schuldner. (W 86)

Langnau i. E., den 18. Januar 1951.

Der Gerichtspräsident von Signau: K. Hess.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Januar 1951.

Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil, in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1937, Seite 1885). Die Gesellschafterin Anna Stutz ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich per 1. Januar 1951 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. Adolf Stutz-Hauser. Als Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 ist in die Gesellschaft eingetreten Max Möhr, von Maienfeld, in Herblingen (Schaffhausen).

17. Januar 1951. Fahrzeuge aller Art usw.

Primus, Kölliker G. m. b. H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1945, Seite 1894), Fabrikation und Vertrieb von Fahrzeugen aller Art usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21. November 1950 sind die Statuten revidiert worden. Dr. Paul Mayer ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Jolanda Kölliker-Prosdocimi und der Geschäftsführer Otto Kölliker wohnen in Uitikon a. A.

17. Januar 1951. Elektrische Artikel usw.

Philips A. G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2778), industrielle und allgemeine Gebrauchsartikel usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Gustav Schilplin, von Brugg, Rudolf Sporer, von Winterthur, Willi Tobler, von Zürich, und Rudolf Wächli, von Brittnau, alle in Zürich.

17. Januar 1951.

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1950, Seite 1929), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Adam Freuler ist erloschen.

17. Januar 1951. Gartenbau, Baumschulen.

Mertens & Nussbaumer, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 29. September 1945, Seite 2362), Gartenbaugeschäft und Baumschulen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Oskar Mertens aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Nussbaumer, von Wallisellen und Kirchenthurnen (Bern), in Wallisellen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Hans Nussbaumer, vorm. Mertens & Nussbaumer.

17. Januar 1951. Viehhandel.

Gebrüder Wyler, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2748), Viehhandlung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Simon Wyler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Wyler, von Oberendingen, in Uster, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Max Wyler. Geschäftslokal: Zentralstrasse 15.

17. Januar 1951.

A.G. für Bauunternehmungen Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2715). Das Verwaltungsratsmitglied Robert Koch führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Hans von Gunten ist erloschen.

17. Januar 1951. Restaurant, Liegenschaften.

Lina Bucher, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2337), Restaurationsbetrieb, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Die Firmainhaberin hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Zollikon verlegt. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 65, z. Bellevue.

17. Januar 1951. Reproduktions-, Lichtpaus- und Plandruckanstalt usw.

L. Speich, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1940, Seite 1806), Einzelfirma mit Hauptsitz in Küsnacht. Der Geschäftsbereich der Zweigniederlassung wird neu wie folgt beschrieben: Reproduktions-, Lichtpaus- und Plandruckanstalt, Offsetdruckerei, Fotokopietelier. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 47—49.

17. Januar 1951. Herrenhemden, Knabenkleider.

Bamberger & Cie., in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1947, Seite 2301), Herrenhemden- und Knabenkleiderfabrik. Jules Jabas ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

17. Januar 1951.

Photo H. Bernauer, in Küsnacht (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1946, Seite 1082). Der Firmainhaber wohnt in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftslokal: Zürichstrasse 152.

17. Januar 1951.

Hermann Keller, Nachf. F. Müller, Konditoreibedarf, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1947, Seite 1474). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7.

17. Januar 1951. Waren aller Art.

Ferd. May & Co., Nachf. F. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1238), Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: Wilfriedstrasse 11.

17. Januar 1951. Restaurant.

Ottilia Meier-Huber, in Uster. Inhaberin dieser Firma ist Ottilia Meier geb. Huber, von Rümlang, in Uster. Eine ausdrückliche Bewilligung des Ehemannes im Sinne von Art. 167, Absatz I, ZGB liegt nicht vor. Die Firmainhaberin ist im Sinne von Art. 170, Absatz II, ZGB zur Aufhebung des gemeinsamen Haushaltes berechtigt. Betrieb des Restaurants «Zur Sonne». Aathalstrasse 5.

17. Januar 1951.

Dr. Otto Sammet, Centralapotheke, vormals A. O. Werdmüller, in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1940, Seite 1045). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzel-firma «Centralapotheke D. Sammet», in Zürich, erloschen.

17. Januar 1951.

Centralapotheke D. Sammet, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dietrich Sammet, von Zürich, in Zürich 7. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Otto Sammet, Centralapotheke, vormals A. O. Werdmüller», in Zürich, übernommen. Apotheke, Bahnhofstrasse 108.

17. Januar 1951. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

A. Schilter, in Zürich (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2218), chemisch-pharmazeutische Produkte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. Januar 1951. Konditorei, Tea-room.

Edgar Thür, in Küsnacht (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526), Konditorei und Tea-room. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Januar 1951. Waren aller Art usw.

Erwin Fink & Co., in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1948, Seite 2306), Uebernahme von Vertretungen in Waren aller Art usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. Januar 1951.

HOLZEXIMPAG, Holzbau-Ex- und Import A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1506), durch Konkurs aufgelöste Gesell-

schaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Januar 1951 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

15 janvier 1951.

Société d'Inventions Aéronautiques et Mécaniques S.I.A.M., à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1949, N° 88, page 996). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Participations.

Holparsa S.A., à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 295, page 2756). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Participations.

Sagerbourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 295, page 2756). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Participations.

Gerfrisa S.A., à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 295, page 2756). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Participations.

Soprepar S.A., à Fribourg (FOSC. du 18 avril 1947, N° 89, page 1047). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Matières premières, produits manufacturés, etc.

Eisan, Société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 14 avril 1947, N° 85, page 999). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

15 janvier 1951. Vins, liqueurs, eaux minérales.

Roger Baechler, successeur d'Oscar Meuwly, à Fribourg, commerce de vins et liqueurs et eaux minérales (FOSC. du 18 juin 1948, N° 140, page 1707.) La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 janvier 1951.

Communauté «Greffons» d'Arconciel et environs, à Arconciel. Sous cette raison sociale, il a été constitué le 22 mars 1950, une société coopérative ayant pour but d'opérer, dans le cadre du Groupement rural d'économie frimbourgeoise, auquel elle est affiliée: a) le ramassage, l'entreposage, l'écoulement des produits agricoles; b) l'approvisionnement en fourrages, engrais, semences, semenceaux et matières premières auxiliaires de l'agriculture. Les statuts portent la date du 22 mars 1950. Les engagements de la société sont garantis par sa fortune et subsidiairement par la responsabilité personnelle et solidaire des membres jusqu'au montant de 500 fr. Les publications se feront dans le journal «Greffons»; demeurent réservées les publications exigées par la loi qui auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Le président est: Henri Python, de et à Arconciel; caissier-secrétaire-gérant: Philippe Baeriswyl, de Fribourg et Ueberstorf, à Arconciel.

16 janvier 1951.

Société anonyme de la clinique laryngologique, à Fribourg (FOSC. du 12 janvier 1949, N° 9, page 117). Bernard Weck, décédé, a cessé d'être président du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Alice Reymond, de la Vallée, à Fribourg, déjà inscrite comme administratrice, devient présidente. A été élu nouvel administrateur: Oscar Engel, d'Eggwil (Berne), à Fribourg. Auguste André, déjà inscrit comme membre, devient vice-président. La société est engagée par la signature collective de la présidente et du secrétaire et par la signature de Jeanne Loubet et Anna Michel (déjà inscrites).

16 janvier 1951. Corsets, etc.

E. & A. Bachmann vormals Richard Ebner, succursale de Fribourg, société en nom collectif à Schaffhouse (FOSC. du 6 septembre 1935, N° 208, page 2238). Corsets et fournitures de corsets. La succursale a transféré son siège: rue de Lausanne 66.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

16. Januar 1951. Façonreherei.

Wilhelm Blaser, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Wilhelm Blaser, von Langnau i. E., in Grenchen. Fabrikation und Vertrieb von Façonreherei-artikeln (Velo-Bestandteile). Bettlachstrasse 102.

Bureau Olten-Gösgen

29. Dezember 1950.

Mobilia A. G. Wohnungseinrichtungen, in Olten (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3207). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Dezember 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 370 000 erhöht durch Ausgabe von 140 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll libert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 370 000, eingeteilt in 740 Inhaberaktien zu Fr. 500.

15. Januar 1951. Korsette.

Madlene Niggli, in Lostorf, Anfertigung und Vertrieb von Korsetten (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 63). Die Firmainhaberin hat den Sitz der Firma und den persönlichen Wohnort nach Olten verlegt. Sie heisst nun infolge Verhehlung Madlene Leippert und ist Bürgerin von Känerkinden (Basel-Landschaft). Die Firma lautet nun Madlene Leippert-Niggli. Der Ehemann hat die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt. Reiserstrasse 53.

16. Januar 1951.

Ersparniskasse Olten (Caisse d'Epargne d'Olten) (Cassa di Risparmio di Olten), Institut der Bürgergemeinde Olten, mit Hauptsitz in Olten und Zweigniederlassung in Schönenwerd (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 92). Aus dem Verwaltungsrat ist August Brunner infolge Todes ausgeschieden. Er führt die Unterschrift nicht. An seiner Stelle wurde als nichtvertretungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Ernst Schenker, von und in Olten.

17. Januar 1951.

Cinéma Rex Emil Sutter, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Emil Sutter senior, von Trimbach, in Olten. Kinobetrieb. Unterführungsstrasse 51.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. Januar 1951. Atelierprodukte usw.

W. de Sterke & Co., in Ramsen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Wilhelmus de Sterke, holländischer Staatsangehöriger, in Ramsen. Kommanditärin mit einer Bareinlage von Fr. 1000 ist, mit Zustimmung der Waisenbehörde Ramsen vom 23. Dezember 1950, Gertrud de Sterke-Sommer, staatenlos, in Ramsen, welcher Einzelprokura erteilt ist. Fabrikation und Vertrieb von handwerklichen Atelierprodukten; Umschulung von körperlich geschädigten Menschen in verschiedene handwerkliche Berufe. Bibernühle, Gemeinde Ramsen.

16. Januar 1951.  
SPB-Aufzüge A.-G. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1950, Seite 1009). Der Verwaltungsrat Ernst Schär-Wanner ist nun auch heimatherechtigt in Neuhausen am Rheinfall. Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien an Rudolf Schär, von Röhrenbach i. E. (Bern) und Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall, Jakob Peter, von Zell (Zürich), in Schaffhausen, und Johann Bühler, von Wolhusen, in Schlatt bei Diessenhofen.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

17. Januar 1951. Pharmazeutische Präparate usw.  
Peter E. Braun, in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von pharmazeutischen Präparaten, Natur- und Vieheilsmitteln (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1946, Seite 2879). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
17. Januar 1951. Chemisch-technische und kosmetische Produkte usw.  
Willy Egger, Bio-Natura, in Wolfhalden. Inhaber dieser Firma ist Willy Egger, von Thal (St. Gallen), in Wolfhalden, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten und diätetischen Nahrungsmitteln sowie Kräuterversand. Pension Friedheim.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. Januar 1951.  
Konsumverein Ems, in Domat/Ems (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2228). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. Juni 1950 neue Statuten genehmigt. Sie bezweckt das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Publikationsorgan ist die VSK-Zeitung «Genossenschaft» und für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Der Verwaltungsrat besteht aus 9 Mitgliedern. Ihm gehören an Albert Brunner, Präsident; Peter Fetz, Vizepräsident; Anton Lee, Aktuar (alle bisher).

16. Januar 1951.  
Kur- und Verkehrsverein Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 425). Die Unterschrift von Direktor Paul Zuber ist erloschen. Als Direktor wurde neu gewählt Werner Grob, von Wattwil (St. Gallen), in Arosa. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Direktor.

16. gennaio 1951. Legnami, trasporti.  
Papa Plinio, in Rossa, impresa taglio boschi con trasporti d'ogni genere a mezzo autocarro (FUSC. del 9 marzo 1948, N° 57, pagina 697). La ditta ha trasferito la sua sede a Augio, dove è anche il domicilio del titolare. Commercio legnami e trasporti.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Januar 1951.  
Eisenbahner-Baugenossenschaft Brugg/Windisch, in Windisch (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1950, Seite 687). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Hans Kobi, Vizepräsident und Protokollführer; Willy Haslebacher, Sekretär, und Fritz Bruderer, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Max Häni, von Diessbach bei Büren, als Vizepräsident und Protokollführer; Willy Freiburghaus, von Neuenegg (Bern), als Kassier, und Charles Gras, von Les Verrières, als Sekretär, alle in Windisch. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident/Protokollführer, Sekretär und Kassier je zu zweien kollektiv.

16. Januar 1951. Futtermittel, landwirtschaftliche Bedarfsartikel.  
A. Zuber-Dätwiler, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Arnold Zuber-Dätwiler, von Biberist (Solethurn), in Aarau. Fabrikation und Vertrieb von Futtermitteln und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln. Stritengässli Nr. 3.

16. Januar 1951.  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 358), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Bern. Die an Gotthold Rychner für die Zweigniederlassung Brugg erteilte Prokura ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

16. gennaio 1951. Costruzioni edili e stradali.  
Bazzi & Guglielmini, in Peccia, impresa costruzioni edili e stradali, società in nome collettivo (FUSC. del 22 febbraio 1950, N° 44, pagina 502). La società è sciolta a seguito del decesso del consocio Diego Bazzi, avvenuto il 9 gennaio 1951. Essa continua soltanto per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale Bazzi & Guglielmini in liq.<sup>ne</sup> da Ettore Del Ponte, di ed in Bignasco, designato liquidatore.

Ufficio di Locarno

12. gennaio 1951.  
S. A. La Bella Lavanderina, in Muralto. Dipendentemente da atto pubblico 21 dicembre 1950 e statuti di stessa data, è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'acquisto e la gestione di un impianto di lavanderina automatico, Lave. O. Matic, Westinghouse. Essa può esercitare sia direttamente, sia con altre imprese, attività similari e dedicarsi in genere ad ogni altro affare che si riveli conveniente al raggiungimento dello scopo sociale. Essa può parimenti acquistare terreni e fabbricati. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, nominative, di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni legali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, le comunicazioni sociali saranno fatte per lettera raccomandata agli azionisti che risultano iscritti nel libro delle azioni. Il Consiglio di Amministrazione si compone da 1 a 5 membri. Attualmente ne è unico amministratore Emilio Beretta fu Efrem, da Mergoscia, in Muralto, con firma sociale individuale. Recapito: presso l'amministratore.

16. gennaio 1951.  
Société pour nouveaux placements de capitaux en liq. (Gesellschaft für neue Kapitalanlagen in Liq.), in Locarno, società anonima, acquisto, amministrazione di partecipazione ad imprese di ogni genere, ecc. (FUSC. del 9 gennaio 1951, N° 6, pagina 64). La ditta viene e rimane reinscritta d'ufficio come all'iscrizione del 22 agosto 1950 e pubblicazione sul FUSC. del 28 agosto 1950, N° 200, pagina 2223. L'amministrazione federale delle contribuzioni, divisioni delle tasse di bollo e dell'imposta preventiva, non avendo ancora dato il proprio consenso.

Ufficio di Lugano

15. gennaio 1951. Officina meccanica, ecc.  
P. Walder e P. Magistri, in Castagnola, officina meccanica, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 16 gennaio 1945, N° 12, pagina 127). Al genere di commercio viene aggiunto: costruzioni in ferro e carpenteria metallica.

15. gennaio 1951. Costruzioni nautiche, ecc.  
Algo S. a. g. l., in Sorengo, studio costruzioni nautiche, ecc. (FUSC. del 21 marzo 1949, N° 67, pagina 753). Con verbale assembleare del 7 ottobre

1950 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale, ufficio contribuzioni tassazione persone giuridiche, in Bellinzona.

15. gennaio 1951.  
Commissioni Valori e Borsa (COVABO) s. a. g. l., in Castagnola, operazioni di borsa, ecc. (FUSC. del 22 ottobre 1948, N° 248, pagina 2853). Con verbale assembleare del 9 settembre 1950 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale, ufficio contribuzioni tassazione persone giuridiche, in Bellinzona.

15. gennaio 1951. Materie tessili, ecc.  
Maglaffli s. a. g. l., in Lugano, commercio materie tessili, ecc. (FUSC. del 5 agosto 1948, N° 181, pagina 2184). Con verbale assembleare del 27 settembre 1950 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale, ufficio contribuzioni tassazione persone giuridiche, in Bellinzona.

15. gennaio 1951. Società immobiliare.  
Società Anonima Mea Quies in liquidazione, in Morcote, acquisto beni stabili, ecc. (FUSC. del 21 settembre 1950, N° 221, pagina 2429). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale, divisione delle tasse di bollo e dell'imposta preventiva.

15. gennaio 1951.  
Prodotti Chimici Centauro S.A., in Lugano, fabbricazione prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 28 giugno 1948, N° 144, pagina 1766). Con verbale assembleare dell'11 novembre 1950 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale, divisione delle tasse di bollo e dell'imposta preventiva. L'attivo e passivo vengono ceduti alla nuova ditta individuale «A. Monti, Prodotti Chimici e farmaceutici Centauro», in Lugano, qui sotto iscritta.

15. gennaio 1951.  
A. Monti, Prodotti Chimici e farmaceutici Centauro, in Lugano. Titolare è Aldo Monti di Antonio, da Cademario, in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della società anonima «Prodotti Chimici Centauro S.A.», in Lugano. Antonio Monti fu Battista, da Cademario, in Lugano, è nominato procuratore con firma individuale. Fabbricazione e vendita di prodotti chimici e farmaceutici. Via Besso 42.

15. gennaio 1951. Generi alimentari, ecc.  
Elvezio Taglioni, in Lugano, rappresentanze in generi alimentari, ecc. (FUSC. del 14 giugno 1946, N° 136, pagina 1784). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

15. gennaio 1951.  
Banco di Roma per la Svizzera, in Lugano, società anonima (FUSC. del 6 ottobre 1950, N° 234, pagina 2560). Eligio Antognini di Carlo, da Brissago, in Lugano, già procuratore, con diritto di firma, è stato nominato vicedirettore, Luigi Mapelli fu Antonio, da Malvaglia, e Urban Nussbaumer di Walter, da Wallbach (Argovia), ambedue in Lugano, sono stati nominati procuratori, con firma abbinata a due con altro avente diritto già iscritto e tra di loro.

15. gennaio 1951.  
Istituto Biochimico I.B.S.A. Società anonima, in Massagno, fabbricazione specialità medicinali, ecc. (FUSC. del 5 maggio 1949, N° 104, pagina 1203). Dott. Gerardo Bolla, vicepresidente, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Mario Sommaruga fu Arnoldo, da ed in Lugano, quale membro, con firma collettiva con un altro membro già iscritto.

15. gennaio 1951. Prodotti ortofrutticoli, ecc.  
Felice Pianzi, in Sorengo, commercio di prodotti ortofrutticoli, ecc. (FUSC. del 16 giugno 1948, N° 138, pagina 1686). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

15. gennaio 1951. Prodotti alimentari ortofrutticoli e vinicoli.  
Società anonima Felice Pianzi, in Sorengo. Con atto notarile e statuti del 2 dicembre 1950 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'importazione, l'exportazione, il commercio e la rappresentanza di tutti i prodotti alimentari ortofrutticoli e vinicoli. Il capitale sociale è di 50 000 fr. diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate nella misura del 60% (30 000 fr.). Le pubblicazioni della società avvengono nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, se noti, avvengono per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di 1 o più membri, attualmente da 1 solo che è Felice Pianzi fu Luigi, da Malvaglia, in Sorengo, con firma individuale. Procuratore è stato nominato Orazio Schaub di Oscar, da Wittinsburg (Basilea Campagna), in Lugano, con firma individuale. Recapito: casa Pianzi.

16. gennaio 1951. Pelli.  
Destefani Armando, in Maroggia, conciature pelli (FUSC. del 26 aprile 1949, N° 96, pagina 1106). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

16. gennaio 1951. Garage, ecc.  
Fumagalli e Valeri, in Paradiso, esercizio di un garage, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 10 febbraio 1950, N° 34, pagina 384). Il socio Doris Valeri essendo uscito dalla società questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Arnoldo Fumagalli di Giuseppe, da ed in Pambio-Noranco, continua gli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 C. O. con il genere di commercio: esercizio di un garage, officina meccanica per autoveicoli, compra-vendita di motociclette e biciclette. La ragione sociale è Arnoldo Fumagalli, in Paradiso. Via Carona.

16. gennaio 1951. Liquori, ecc.  
Isolabella S. A., in Lugano, commercio liquori, ecc. (FUSC. del 6 settembre 1948, N° 208, pagina 2432). Claudio Petitpierre, presidente, e Giacomo Sommaruga, amministratore delegato, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono Mario Petitpierre di Claudio, da Couvet (Neuchâtel), in Berna, nominato presidente, e Cino Chiesa di Francesco, da Sagno, in Castagnola, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Piazza Riforma 10 (c/o Rag. Ettore Biscossa).

Distretto di Mendrisio

16. gennaio 1951.  
Banco di Roma per la Svizzera, Filiale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 6 ottobre 1950, N° 234, pagina 2560), società anonima con sede principale a Lugano. Eligio Antognini, procuratore, è stato nominato vicedirettore. Luigi Mapelli fu Antonio, da Malvaglia, in Lugano, e Urban Nussbaumer, di Walter, da Wallbach, in Lugano, sono stati nominati pro-



curatori. Eligio Antognini, Luigi Mapelli e Urban Nussbaumer sono abilitati a firmare tanto per la sede quanto per la succursale di Chiasso con firma abbinata a quella di altre persone aventivi diritto.

17 gennaio 1951. Saponi, cordami.

Rosa Pagani, in Chiasso, saponi e cordami (FUSC. del 26 settembre 1932, N° 225, pagina 2280). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

16 janvier 1951.

Société immobilière Mont Charmant B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 mai 1947, page 1258). L'administrateur Frédy Cardinaux est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé administrateur unique avec signature individuelle Yve Sandoz, du Locle, La Sagne et Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne.

16 janvier 1951.

Société Immobilière La Sittelle S. A., à Lausanne (FOSC. du 27 juillet 1945, page 1799). L'administrateur Frédy Cardinaux a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Yves Sandoz, du Locle, La Sagne et Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne.

16 janvier 1951.

Société foncière La Romaine S. A., à Lausanne (FOSC. du 15 septembre 1949, page 2400). L'administrateur Frédy Cardinaux est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: René Meier, président; Alexandre Plancherel, vice-président (déjà inscrits) et Yves Sandoz, du Locle, La Sagne et Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

16 janvier 1951. Immeubles.

Le Pécos B., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1950, page 1032). L'administratrice Betty-Alice Brühlhart a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné seule administratrice avec signature individuelle Blanche Chapuis, de Romanel sur Lausanne, à Lausanne. Le bureau est transféré: avenue de la Dôle 12 (chez l'administratrice).

16 janvier 1951.

Société immobilière Mon Idée, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1947, page 2012). L'administrateur Marc Chapuis est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné seul administrateur avec signature individuelle Charles Terraz, de St-Imier, à Chêne-Bougeries (Genève). Le bureau est transféré: Grand-Chêne 5 (chez Pizzeria et Cie S. A.).

16 janvier 1951.

Constructions mécaniques S. A. Renens, à Renens, construction de machines (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1950, page 2008). Ont été désignés en qualité de directeur avec signature individuelle Willy Herrmann, de Langenthal, à Pully; en qualité de fondé de pouvoirs Octave Croset, d'Ollon, à Renens, qui engage la société en signant collectivement avec un administrateur.

##### Bureau d'Orbe

16 janvier 1951. Hôtel.

Georges Blanchet, Les Clées. Le chef de la maison est Georges Blanchet, fils d'Henri, des Clées, y domicilié. Exploitation de l'Hôtel de la Croix-Blanche.

##### Bureau de Vevey

15 janvier 1951.

Imprimerie Commerciale H. Cherbuin et fils, à Montreux-Le Châtelard. Sous cette raison sociale, Henri-Auguste, fils de François-Emile Cherbuin, et son fils Armand-Ernest Cherbuin, tous deux de Payerne, domiciliés au Châtelard-Montreux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Travaux d'imprimerie et d'édition. Atelier et bureau: rue de la Gare 29.

16 janvier 1951. Confection pour dames.

Jean Borgeaud, à Vevey, confection pour dames (FOSC. du 3 juillet 1950, N° 152). Par décision du 15 janvier 1951, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison sociale est radiée.

##### Bureau d'Yverdon

12 janvier 1951. Potages, bouillons.

Yvonne Riou, à Yverdon, représentation de potages et bouillons (FOSC. du 19 janvier 1945, page 165). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire, en application des dispositions de l'art. 68 ORC.

13 janvier 1951. Textiles, etc.

Gilbert Isoz, à Yverdon, représentation de textiles et de marchandises de diverse nature (FOSC. du 27 janvier 1948, page 262). La raison est radiée d'office, pour cause de départ du titulaire, en application des dispositions de l'art. 68 O. R. C.

15 janvier 1951. Pierre artificielle simili et ciment, etc.

J. Langhi, à Yverdon. Le chef de la maison est Joseph Langhi, d'origine italienne, à Yverdon. Pierre artificielle simili et ciment, entourages de tombes. Rue Mauborget 8.

16 janvier 1951. Gravure métal, enseigne relief, etc.

A. Kaeser et Cie, à Yverdon. Gravure métal, fabrication et commerce d'enseignes relief, réclames lumineuses et tous genres de lettres (FOSC. du 23 septembre 1949, page 2476). La société est dissoute par suite du décès de l'associé André Kaeser, dont la succession a été liquidée par l'Office des faillites ensuite de décision du président du Tribunal du district d'Yverdon du 13 octobre 1950. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale A. Kaeser et Cie, en liq. par l'associé Hubert Procureur.

16 janvier 1951. Boucherie-charcuterie.

H. Forestier, à Yverdon. Le chef de la maison est Henri Forestier, de Thierrens, à Yverdon. Boucherie-charcuterie. Rue du Lac 11.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

15 janvier 1951. Boulangerie-pâtisserie, etc.

Fritz Oberli, aux Hauts Geneveys. Le chef de la maison est Fritz Oberli, de Rüderswil (Berne), domicilié aux Hauts Geneveys. Boulangerie-pâtisserie, épicerie et mercerie.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 janvier 1951. Parapluies, etc.

Fabrique Satag S. A. (Fabrik Satag A. G.), à La Chaux-de-Fonds, fabrique de parapluies, fabrication et commerce en gros d'articles de mode, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 31 mai 1950, N° 124). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 janvier 1951. Charpenterie, menuiserie,

Gertsch Frères, à Fleurier, charpenterie-menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 19 mai 1933, N° 116, page 1207). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1950. L'actif et le passif sont repris par l'associé Emile Gertsch, à Fleurier, ci-après inscrit. La raison sociale « Gertsch Frères » est radiée.

12 janvier 1951. Charpenterie, menuiserie.

Emile Gertsch, à Fleurier. Le chef de la maison est Emile-Edgar Gertsch, de Lauterbrunnen, à Fleurier. Cette raison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Gertsch Frères », à Fleurier, radiée. Charpenterie-menuiserie.

##### Bureau de Neuchâtel

15 janvier 1951. Assurances.

Camenzind et fils, à Neuchâtel, agence générale d'assurances et agents généraux de la « Zurich », Compagnie générale d'assurances accidents et responsabilité civile, société en nom collectif (FOSC. du 10 janvier 1942, N° 6, page 78). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Genf — Genève — Ginevra

15 janvier 1951. Produits chimiques, etc.

Etablissement Mme S. Laurent-Chevrier, à Genève. Le chef de la maison est Suzanne-Aimée Laurent née Chevrier, de Carouge, à Genève, épouse séparée de biens et autorisée de Georges-Henri Laurent, des même lieu et domicile, à qui procuration individuelle a été conférée. Commerce, représentation, importation et exportation de produits chimiques et synthétiques, matières premières industrielles et métaux; fabrication de produits chimiques notamment des produits «Birex» pour la blanchisserie, la teinturerie, le lavage et le dégraissage industriel. Quai du Cheval Blanc 13<sup>bis</sup>.

15 janvier 1951. Café.

Mme E. König, à Genève, exploitation d'un café (FOSC. du 6 mars 1950, page 618). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

15 janvier 1951. Hôtel-pension.

Irène Jacot-Descombes, à Genève (FOSC. du 15 mai 1946, page 1474). La maison a remis son commerce de tabacs et cigares, manufacture de cigarettes faites à la main et son café-brasserie, à l'enseigne «Café des Pêcheurs». Elle exploite actuellement l'«Hôtel-pension Beau-Site». Place du Cirque 3.

15 janvier 1951. Café brasserie.

E. Oberon, à Genève. Le chef de la maison est Emile-Joseph Oberon, de Estevenens (Fribourg), à Genève. Café brasserie, à l'enseigne «Café des Pêcheurs». Place de la Fusterie 3.

15 janvier 1951. Tabacs et cigares.

Oscar Perrin, à Genève. Le chef de la maison est Oscar-Samuel Perrin, de Payerne (Vaud), à Genève. Commerce de tabacs et cigares, manufacture de cigarettes faites à la main. Place de la Fusterie 5.

15 janvier 1951. Produits d'entretien.

P. Candaux, à Genève. Le chef de la maison est Paul-Emile Candaux, de Premier (Vaud), à Genève. Commerce de produits d'entretien. Rue de Coutance 28.

15 janvier 1951. Denrées coloniales, etc.

E. Mottier, à Genève, agent-représentant en denrées coloniales, produits alimentaires et matières premières pour l'industrie; exportation de produits et articles suisses manufacturés (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2949). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: agent en denrées coloniales en gros, produits alimentaires et matières premières pour l'industrie; représentations commerciales et agence immobilière.

15 janvier 1951.

Weltfurrer Société anonyme de Transports Internationaux, Succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 10 octobre 1947, page 2981), société anonyme avec siège à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Werner Gysi, de Zofingue (Argovie), à Wallisellen (Zurich). Les pouvoirs du directeur Paul Häfner sont radiés.

15 janvier 1951.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1902, société anonyme avec siège à Bâle. Les pouvoirs de Adam Freuler, membre de la direction générale sont radiés.

15 janvier 1951.

Société anonyme des Ateliers de Sécheron (Sécheron Werke Aktiengesellschaft) (The Sécheron Works Company Limited), à Genève (FOSC. du 6 novembre 1950, page 2850). Procuration collective à deux a été conférée à Willy Luchsinger, de Schwanden (Glaris), à Genève.

15 janvier 1951. Affaires commerciales, etc.

MARBERG S. A., à Genève, participations à toutes affaires commerciales etc. (FOSC. du 29 août 1940, page 1566). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales fédérale et cantonale, la radiation ne peut encore être opérée.

15 janvier 1951.

Société Immobilière La Scala, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 août 1949, page 2168). Edmond-Lucien Desert, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Pierre Meier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire).

15 janvier 1951. Transports maritimes.

Gaston Lavillat, à Genève, transports maritimes et internationaux, agence en douane, camionnages et entrepôts (FOSC. du 27 septembre 1950, page 2474). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 janvier 1951.

Déménagements et Voyages Natural, Le Coultre S. A., à Genève (FOSC. du 27 juillet 1950, page 1958). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1950, la société a augmenté son capital social de 250 000 fr. à 700 000 fr. par l'émission de 450 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, dont 300 entièrement libérées par un apport de véhicules et remorques automobiles, de matériel divers et hippomobile, de chevaux, de mobilier et de concessions de transports, suivant inventaire en date à Genève du 21 décembre 1950. Cet apport a été fait pour le prix de 300 000 fr., en paiement duquel, l'apporteur a reçu 300 actions de la société de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 700 000 fr., divisé en 700 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

15 janvier 1951.

Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1949, page 3379). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 janvier 1951, la société a porté son capital social de 2 350 000 fr., à 2 550 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 2 550 000 fr., divisé en 2550 actions de 1000 fr. au porteur. Il est entièrement libéré.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Autotransportgewerbe

(Vom 17. Januar 1951)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Folgende, am 31. Dezember 1950 abgelaufene, Bundesratsbeschlüsse werden wieder in Kraft gesetzt:

- a) Bundesratsbeschluss vom 18. Dezember 1947<sup>1</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Autotransportgewerbe;
- b) Bundesratsbeschluss vom 27. April 1948<sup>2</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Erhöhung der Teuerungszulage für das schweizerische Autotransportgewerbe;
- c) Bundesratsbeschluss vom 2. Februar 1949<sup>3</sup> betreffend die Wiederinkraftsetzung und Abänderung des Bundesratsbeschlusses betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Autotransportgewerbe.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt mit seiner Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. März 1951.

Bern, den 17. Januar 1951.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Ed. von Steiger;  
der Bundeskanzler: Leimgruber.

<sup>1</sup> BBl. 1948, I, 625.

<sup>2</sup> SHAB. vom 12. Mai 1948.

<sup>3</sup> SHAB. vom 15. Februar 1949.

(AA. 34)

**Arrêté du Conseil fédéral**

remettant en vigueur la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles

(Du 17 janvier 1951)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Les arrêtés suivants, devenus caducs le 31 décembre 1950, sont remis en vigueur:

- a) arrêté du Conseil fédéral du 18 décembre 1947<sup>1</sup> donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles;
- b) arrêté du Conseil fédéral du 27 avril 1948<sup>2</sup> donnant force obligatoire générale à une augmentation des allocations d'enrichissement pour l'industrie des transports automobiles;
- c) arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1949<sup>3</sup> remettant en vigueur et modifiant celui qui donne force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour où il sera publié; il aura effet jusqu'au 31 mars 1951.

Berne, le 17 janvier 1951.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
le président de la Confédération: Ed. de Steiger;  
le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

<sup>1</sup> F.F. 1948, I, 653.

<sup>2</sup> FOSC. du 12 mai 1948.

<sup>3</sup> FOSC. du 15 février 1949.

**Decreto del Consiglio federale**

che rimette in vigore quelli concernenti il conferimento dei carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti

(Del 17 gennaio 1951)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

- a) decreto del Consiglio federale del 18 dicembre 1947<sup>1</sup> che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti;
- b) decreto del Consiglio federale del 27 aprile 1948<sup>2</sup> concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento delle indennità di rincaro per l'industria svizzera degli autotrasporti;
- c) decreto del Consiglio federale del 2 febbraio 1949<sup>3</sup> che rimette in vigore e modifica quello che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 marzo 1951.

Berna, 17 gennaio 1951.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
il presidente della Confederazione: Ed. v. Steiger;  
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

<sup>1</sup> F.F. 1948, 85.

<sup>2</sup> FUSC. del 12 maggio 1948.

<sup>3</sup> FUSC. del 15 febbraio 1949.

**Werner Achermann GmbH., Bedachungsgeschäft, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Durch Beschluss der Gesellschafter-Versammlung vom 28. Dezember 1950 ist die obgenannte Gesellschaft in Liquidation getreten.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 28. Februar 1951 am Geschäftsdomicil, Bundesstrasse 21, anzumelden.

Luzern, 13. Januar 1951.

(AA. 31<sup>4</sup>)

Die Liquidatoren.

**Tecalol S.A., en liquidation, Genève, 12, rue du Mont-Blanc**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 738, 742, 745 C.O.

**Deuxième publication**

Conformément à l'avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du 11 octobre 1948, TECALOL S.A. est entrée en liquidation.

Messieurs les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 15 février 1951, sous peine de forclusion, et Messieurs les débiteurs à se libérer en mains du soussigné:

Jean-Paul Weber, expert-comptable, Genève, 12, rue du Mont-Blanc.

(AA. 33<sup>5</sup>)

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Griechenland - Grèce - Grecia**

Aenderung in den Liberalisierungsmassnahmen mit Wirkung ab 15. XII. 1950

Modificazioni introdotte con effetto al 15 XII 1950 dans les mesures de libération des importations

Modificazione apportata alle misure di liberazione con effetto a contare dal 15 XII 1950

Mit Rücksicht auf seine besondere wirtschaftliche und finanzielle Lage und gestützt auf die im Liberalisierungskodex vorgesehenen Ausnahmeklauseln betreffend die Zurückziehung oder Suspendierung von im Rahmen der O. E. C. E. getroffenen Liberalisierungsmassnahmen hat Griechenland mit Wirkung ab 15. Dezember 1950 eine Reihe von Waren, deren Einfuhr ursprünglich liberalisiert worden war (vgl. die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 227 vom 28. September 1950 publizierten griechische Freilisten), erneut der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellt. Die nachfolgend aufgeführten Positionen des griechischen Zolltarifs sind dementsprechend fortan nicht mehr als liberalisiert zu betrachten.

La Grèce, en considérant sa situation particulière au point de vue économique et financier et en s'appuyant sur les clauses d'exception prévues dans les prescriptions de libération, relatives au retrait ou à la suspension des mesures de libération prises dans le cadre de l'O.E.C.E., a décrété que, à partir du 15 décembre 1950, une série de marchandises, dont l'importation avait été primitivement libérée (voir la liste grecque des marchandises libérées, publiée dans le N° 227 de la Feuille officielle suisse du commerce du 28 septembre 1950), sera à nouveau soumise à l'obligation d'un permis d'importation. Par conséquent, les rubriques de tarif douanier grec mentionnées ci-dessous doivent désormais être considérées comme n'étant plus libérées.

Vista la sua situazione economica e finanziaria speciale e fondandosi sulle clausole d'eccezione relative al ritiro o alla sospensione delle misure di liberazione adottate nel quadro della O. E. C. E. — clausole che sono previste nel codice di liberazione —, la Grecia ha nuovamente assoggettato, con effetto a contare dal 15 dicembre 1950, al regime del permesso d'importazione una serie di merci la cui importazione era stata in origine liberata (vedasi lista delle merci liberate pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 227 del 28 settembre 1950). Le seguenti voci della tariffa doganale greca non dovranno quindi più essere considerate d'ora innanzi come liberate:

Greek Tar. Classific.	Commodity
57 i	Asphalt
15 g 1	Coffee beans (participating)
160 b	Calcium carbide
177 a	Cardboard
69	Chains (only for industry, household vehicles and animals)
223/1	Cloth made from artificial yarns yarn-dyed, « Fiocco » for men's suitings, weight over 220 gm. per sq. metre
223/2 and 223/3	Cloth made from artificial yarns, yarn-dyed, « Fiocco » for ladies dresses weight from 70—180 gm. per sq. metre
161 d 5	Drugs sulphur
Various	Drug sundries
163 d, e, f, g	Essential oils (for liquors and toothpastes only)
60 c	Gasoline, aviation, 100 octane
60 e	Gasoline, aviation, 80 octane
160 d 1, d 3, d 3 bis	Inks, typographic and lithographic and polygraphic paste
3 c 2	Milk evaporated (without sugar)
3 c 3	Milk dried skim
135 a	Machinery, office, and spares (typewriters, adding machines, calculating machines, office duplicating equipment only)
77	Needles, pins, hooks and pen points
136 a	Optical instruments
15 a, c, d, e, f, j, l	Pepper and spices
45 a	Poles — pine, fir, beech — for telephone and telegraph lines (seven meters and over only)
18 c 3	Paraffin wax for mfg. of polishes
161 g 1	Penicillin
271 c 2, d, e	Percussion caps and wicks (for industry only)
9 k	Potatoes (P. P.)
46 d	Sleepers (railway)
63 bis	Steel, special
82 a, b, c	Scissors, shears (except for manicure)
96	Sewing machines
96	Sewing machines' spares
136 d, 293 a 3	Spectacles, frames and glasses (except sunglasses)
266 a	Truck trailers (except used)

Bei folgenden Zolltarifpositionen wird die Art der fortan noch als liberalisiert zu geltenden Waren wie folgt neu umschrieben:

Pour les rubriques du tarif douanier mentionnées ci-dessous, la désignation des marchandises qui, à l'avenir, passent encore pour être libérées, est nouvellement rédigée de la manière suivante:

Per le seguenti voci della tariffa doganale, il genere delle merci considerate ancora d'ora in poi come liberate, è nuovamente espresso come segue:

Greek Tar. Classific.	Commodity
3 a	Cheese, utility types only
221 a 1	Calico unbleached (up to 27 threads over 150 gm. per sq. m.)
221 a 1 plus 222	Calico bleached (weight more than 130 gm. per sq. m. threads up to 27) and cotton cloth bleached up to 27 threads and from 27—36 threads weight from 110—130 gm. per sq. m.
221 b 1 plus 222	Cloth made from cotton printed up to 27 threads and from 27—36 threads weight from 90—130 gm. per sq. metre
221 B 2 plus 222	Cotton cloth only flannels printed of regular weaving up to 27 threads weight over 130 gm. per sq. m.
221 bis and 222 bis except Zakard luxury	Cotton cloth only flannels printed of irregular weaving up to 27 threads weight over 130 gm. per sq. m.
223 1 and 2	Cotton cloth yarn-dyed « Alajas » up to 20 threads weight over 130 gm. per sq. metre 80 cm. width
159 g 19, 20	Dye raw materials (only for manufacturing of organic dyes)
*233 a, b, c	Wool raw and scoured and art. wool only for qualities (finesse) up to 64's incl.
*233 a, b, c	Wool raw and scoured and art. wool for tops on qualities (finesse) up to 64's incl.
*233 a, b, c	Wool and tops and art. wool tops only for qualities (finesse) up to 61's incl.

\* These lines concern artificial wool pure or mixed with wool, natural or dyed and only for manufacturers.

Die folgenden Warenpositionen sind der bestehenden gekürzten Freiliste neu hinzugefügt worden:

Les rubriques de marchandises suivantes doivent être ajoutées à la liste diminuée des marchandises libérées actuellement en vigueur:

Le seguenti voci di merci vanno nuovamente aggiunte alla lista ridotta delle merci liberate attualmente in vigore:

Greek Tar. Classific.	Commodity
271 c 2 d, e	Blasting caps and fuses (for industry)
203 c	Hemp yarn for shoemaking
1 e	Sheep for breeding (see M. N. E. dec. 168735/14. 10. 50)
161 l	Sulphadruugs (all sulphamidamide under any type or name)
160 e bis	Yeast

15. 19. 1. 51,

## Pakistan — «Open General Licence»

Gemäss der «Public Notice» 1 (51) I vom 4. Januar 1951 haben die pakistanischen Behörden eine neue «Open General Licence» erlassen. Diese Freiliste Nr. XI findet als Folge des Beitritts der Schweiz zur Europäischen Zahlungsunion auch auf unser Land Anwendung. Die folgenden, die Schweiz interessierenden Waren können bis auf weiteres ohne Importlizenz in Pakistan eingeführt werden. Kontingentsbescheinigungen sind auch für die nachstehenden Waren einzuholen.

Serial Number  
of Import Trade  
Schedule

## Pakistan — «Open General Licence»

Suivant la «Public Notice» 1 (51) I du 4 janvier 1951, les autorités du Pakistan ont décrété une nouvelle «Open General Licence». Par suite de l'entrée de la Suisse dans l'Union européenne des paiements, cette liste N° XI de marchandises libérées est aussi applicable à notre pays. Les marchandises suivantes intéressant la Suisse peuvent jusqu'à nouvel avis être importées au Pakistan sans permis d'importation. Des attestations de contingentement doivent toutefois également être demandées pour les marchandises énumérées ci-dessous:

## Description

## PART I

- 3 Iron or steel pipes, tubes and fittings therefor (excluding valves and boiler tubes cut to shape and size)  
19 Steel earth wire for hydro-electric installations  
20 Iron or steel tyres, axles, wheels and buffers for locomotives, wagons and carriages, whether for railways or tramways, and iron or steel railway or tramway springs whether laminated or coiled

## PART II

- 5 Aluminium circles, sheets and other manufactures not otherwise specified  
6 Unwrought ingots, blocks and bars of aluminium  
12 Manufactures of brass, bronze and similar alloys, not otherwise specified  
18 Tin, wrought including the following, viz., foil and wire

## PART III

- 2 Capstan and Turret Lathes, Automatics all types  
3 Drilling machines all types not otherwise specified  
4 Shaping Machines, all types  
5 Planing Machines, all types  
6 Slotting Machines, all types  
7 Milling Machines all types and other similar machines  
8 Grinding machines, honing machines, polishing machines, lapping machines, all types, not otherwise specified and component parts of these machines  
9 Boring Machines all types  
10 Broaching Machines all types  
11 Vertical boring and turning mills  
12 Metal cutting power saws, all types, filing and sawing machines, abrasive and Cutting off machines  
13 Gear Cutting and grinding machines all types, gear testing machines and equipment  
14 Power Presses, all types  
15 Shears, guillotines, punches, henders, straighteners, rollers, and other sheet metal working machines  
16 Container making machinery, all types  
17 Plastic moulding machinery, all types  
18 Paint Making Machinery and spray equipment  
19 Metal forming machines, die-casting machines, extrusion presses, and draw benches  
20 Foundry machines, all types  
21 Forging machines, power hammers, drop stamps, Heading machines, Nail Making Machines, Screw Head Making Machines  
22 Rolling Mill, Bar Turning Machines, bar reeling Machines  
23 Wire Drawing Machines and equipments  
24 Thread forming, cutting, rolling and milling machines  
26 Electric Welding machines and equipment  
27 Gas Welding Machines and equipment  
28 Furnaces, Electric, coke, coal, gas oil fired and accessories  
29 Special Machines for use in railways workshops, not otherwise specified  
30 Auto repair and garage machinery  
31 Testing machines for workshops and engineering laboratories  
32 Engraving Machines, all types  
33 Hoists and Cranes for workshop use  
34 Rubber processing Machinery, all types  
36 Magnetic chucks (Electric), Magnetic Chucks (Non-electric)  
37 Machine Vices and Job Holding fixtures  
38 Machine Tools accessories:  
Dividing Heads  
Rotary Table  
Slotting attachments  
Indexing attachments  
Sud pumps  
Other accessories, not otherwise specified  
39 Portable Pneumatic Tools  
40 Portable Electric Tools  
41 Small Tools used on machine tools:  
Twist Drills, Twist Drill Sleeves  
Thread Cutting equipment  
Milling Cutters, Machine Reamers and taps  
Tap Tools and Tools Bits  
Hack saw Blades for machines  
Band saw for machines  
Die Heads and chasers, all types  
Lathes tool Holders  
Lathe Carrier  
Arbors  
Collets  
Boilers Tube Tools  
42 Metal Working Hand Tools:  
Hack Saw Blades  
Files  
Taps and Dies  
Reamers  
Anvils  
Ratchets  
Soldering Iron  
Polishing Head  
Bolt Cutter and Nut Splitters  
44 All other Tools not otherwise specified  
45 Measuring instruments and gauges:  
Measuring scales, all types  
Precision Measuring instruments, all types  
Screw Gauges, all types  
Callipers, Verniers, and Protectors, all types  
Square and Angle Gauges, all types  
Speed indicators, all types  
Surface gauges, all types  
Temperature recording instruments and Pyrometers  
Spirit levels, all types  
46 Abrasives:  
Emery, Sand and Glass Papers  
Valve grinding pastes and compounds  
Segments, abrasive grinding belts, rolls and discs  
Carborundum, files, abrasive bricks emery powder, emery grain, emery cloth, emery paper, abrasive grain and carborundum powder

Serial Number  
of Import Trade  
Schedule

Description

- 47 Crucibles:  
Graphite Crucibles for pit fired furnaces  
Graphite crucibles for tilting furnaces  
Carborundum crucibles for pit fired furnaces  
Carborundum crucibles for tilting furnaces  
Covered crucibles for glass making  
Carborundum crucibles for pit fired furnaces  
48 Belling for Machinery, all sorts, including belt faces, and belt fasteners, not otherwise specified  
49 Industrial Exhaust fans and blowers  
50 Electroplating polishes, composition and salts
- PART IV
- Group A-1  
8 Apparel, haberdashery, millinery and drapery, insignia and badges, not otherwise specified
- Group B-1  
1 Standard technical books, including books of reference concerning the legal or medical practice, scientific research or industrial processes; including also standard text books for educational purposes  
2 Journals, magazines and other periodicals  
4 Printed books, not otherwise specified, including maps, charts, plans, proofs, music manuscripts and illustrations specially made for binding in books
- Group B-2  
1 Asbestos manufactures  
8 Fibre boards, hardboards, insulating boards and plywood  
9 Fire bricks
- Group C-1  
3 Nitrate of potash  
4 Nitrate of soda  
5 Sulphate of ammonia  
7 Chemicals, all sorts, not otherwise specified  
8 Drugs and medicines (biological and special products) included in Schedule «C» and «C (1)» of the Drugs Control Rules  
9 Drugs and medicines, all sorts, not otherwise specified  
10 Saccharine
- Group D  
1 Coal tar dyes including dyes for textiles printing  
2 Dyeing and tanning substances, all sorts, not otherwise specified
- Group E-2  
4 Electric cables and wires, not otherwise specified  
6 Electric table fans and parts thereof  
8 Telegraphic, telephonic and telecommunication instruments, apparatus, appliances and equipment  
11 Electric instruments, apparatus and appliances, not otherwise specified
- Group H-2  
1 Anchors and cables  
7 Iron or steel bolts, nuts, set screws, machine screws and machine studs  
16 Locomotive piston rods and motion parts  
17 Valves for iron and steel pipes and tubes  
18 Manufactures of iron and steel, all sorts, not otherwise specified
- Group I  
1 Silk or artificial silk goods used or required for medical purposes  
2 Instruments, apparatus and appliances, other than electrical and surgical, all sorts, not otherwise specified; including scientific, philosophical apparatus and appliances, and component parts and accessories thereof, except those made of metal  
4 Surgical instruments, apparatus and appliances and component parts thereof
- Group L  
5 Essences used for the manufacture of beverages
- Group M-1  
2 Domestic sewing and knitting machines and parts thereof  
3 Used and rebuilt typewriters  
4 Typewriters and parts thereof, not otherwise specified  
5 Typewriter ribbons  
6 Other office machines
- Group M-2  
1 Packing-Engine and Boiler — all sorts, not otherwise specified  
2 Machinery and millwork and parts and accessories thereof etc., not otherwise specified, except the following, viz. Oil crushers, Sugar-cane crushers, Oil Expellers and Oil engines
- Group M-3  
1 Matches, complete
- Group P-2  
2 Paper, all sorts, not otherwise specified  
3 Pasteboard, milboard, cardboard and strawboard, all sorts  
5 Articles made of paper and papier mache, not otherwise specified
- Group P-3  
3 X-ray films  
6 Unframed optical lenses and rough blanks for making lenses
- Group P-6  
4 Cheese  
13 Glucose, all sorts  
18 Milk food for infants and malted milks
- Group S  
1 Duplicating stencils  
4 Printer's ink  
5 Slates and slate pencils
- Group T-2  
2 Artificial silk yarn and thread  
3 Woollen yarn and knitting wool, except worsted yarn  
4 Cotton twist and yarn  
6 Twist, yarn, thread and twine, all sorts, not otherwise specified  
9 Fabrics, not otherwise specified, containing more than 90% of wool  
10 Fabrics, not otherwise specified, containing more than 90% cotton of a C.I.F. value not exceeding rupee one per yard
- Group V-1  
1 Aeroplanes and parts and accessories thereof  
2 Cycles complete but without tyres, tubes, inflators, bells, carriers, stands and lamps  
7 Motor vans, omnibuses, lorries and trucks, including chassis thereof and «Jeeps»  
9 Tram cars component parts and accessories thereof  
11 Parts and accessories of all automotive vehicles not otherwise specified
- Group Misc.-1  
2 Celluloid  
6 Fittings for parasols, sunshades and umbrellas  
7 Flourspar, Fullers' bleaching earth and Magnesia compositions  
8 Glue, gums, resins and lac  
9 (i) Thermoplastic moulding compounds, e. g., Polystyrene, p. v. o., Celluloses, etc. all grades; Thermosetting moulding compounds, e. g. phenolformaldehyde, Urea formaldehyde, melamin, etc., all grades  
9 (ii) Plastic sheets, rods, tubes and other profiles, rigid and flexible



**Irland — Einfuhrvorschriften**

Die Irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 19. Dezember 1950 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota No.	Commodity	Quota Period	Quota
4	Certain rubber boots and shoes <sup>1)</sup>	1. 2. 1951—31. 1. 1952	800 000 articles
29	Certain heeled rubber shoes <sup>1)</sup>	1. 2. 1951—31. 1. 1952	20 000 articles

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung der Kontingente vgl. Publikation im SHAB Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

**Irlande — Prescriptions concernant l'importation**

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 19 décembre 1950, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de divers marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants intéresseraient l'industrie suisse d'exportation:

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC, N° 303, du 27 décembre 1950, annexe I. 15. 19. 1. 51.

**Schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen**

Die in Nr. 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 26. Juli 1950 veröffentlichten Texte (Mittteilung, Avenant, lista A, Liste B, Protocole de signature) sind noch in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 70 Rp., inklusive Porto (12 Seiten, Format A 3, d. h. Grösse SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

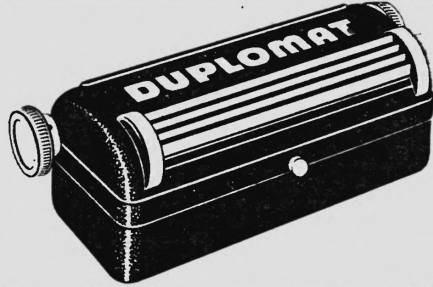
NB. Die gleichen Texte, vollständig in Deutsch abgefasst, sind auch in Broschürenform (A 5, 67 Seiten) zum Preis von Fr. 1.60 (inkl. Spesen) zu den gleichen Bedingungen erhältlich.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**DIPLOMAT**

In 2 Minuten eine Fotokopie dank Diplomat, dem neusten Fotokopier-Apparat

Mit dem Diplomat lassen sich Fotokopien von Vorlagen jeder Art in 2 Minuten ohne alle Umständlichkeit früherer Verfahren herstellen. Sie erhalten in einem Arbeitsgang eine positive Kopie von ein- und doppelseitigen Vorlagen ohne Dunkelkammer - ohne Optik - ohne Schalen - ohne Wässerung.



Der Diplomat ist durch seine einfache Bedienung, grosse Zeitersparnis (90%) und geringen Kosten, der geeignete Fotokopier-Apparat für jeden modernen Bürobetrieb.

Verwenden Sie auch in Ihrem Büro den Diplomat mit AGFA-Copyrapid Papier.

Unverbindliche Vorführung durch die  
 B U M A S. A. Büromaschinen-Vertriebs AG  
 Sihlstrasse 22 Zürich 1 Tel. (051) 27 83 14

**DIPLOMAT**

*Vollständig neu und einzigartig.*

**pebe Record**

der praktische, vielseitige Buchungsapparat ermöglicht rasches und ermüdungsfreies Arbeiten.

Er eignet sich für Durchschreibe-Buchhaltungen aller Art. Das Kontoblatt wird automatisch zeilengerade auf die richtige Buchungslinie eingestellt.

Kein Richten, Passen oder Wählen - volle Konzentration auf die Buchungsarbeiten.

Verlangen Sie Prospekt Nr. 28 oder kostenlos Vertreterbesuch.

**P. Baumer/Frauenfeld pebe**

pebe-Buchhaltungen, Tel. (054) 724 51

Für Gemeindeschreiberei  
**Gebrauchter Kassenschrank**

billig zu verkaufen bei S. Korafeln, Effingerstr. 9, Bern, 1. Stock links.

INSERATE im SHAB. haben besten **ERFOLG!**

**Arbeitsrückgang?**  
 dann neue Produkte! Ausländische Erfindungen und Patente verschafft Ihnen **BURGER** Postfach 369, Chlasso

**OSO Buchhaltung**  
*1 Stück - 3 Buchungen*

einfach, übersichtlich, zeitparend  
 Prospekte und Vorführung durch **Schol**  
 Behälter Scholl AG.  
 Zürich, Poststrasse 3  
 Tel. (051) 23 70 00  
 Best.: Rue de Mont-Sion 12  
 Lugano: Via E.-Sassi 6

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Rosmarin-Öl** span. gar. rein  
  
**Geobell S.A., Zürich**  
 Marktgasse 4  
 Tel. (051) 34 11 79

Firmen oder Private, die mit **Ing. Kurt von Wysiecki** in Beziehung standen, werden ersucht, sich mit dessen Witwe, kurzzeit Hotel Seidenhof, Zürich, in Verbindung zu setzen.

**OLTEN**

An bester Lage, 5 Minuten von Post und Bahnhof entfernt sind **Büroräume** bis zu 90 m<sup>2</sup> Grundfläche in modernem Neubau einzeln oder gesamthaft zu vermieten. Bezugsbereit per 30. Juni 1951. Anfragen unter Chiffre 20141 an Publicitas Olten.

**mono-map**  
 Hängemappe mit Vollsicht-Reiter für 5 Zeilen

Ordnung auf kleinstem Raum verschafft Ihnen eine Registratur mit den modernen mono-map Hängemappen. Aus starkem Spezialkarton, mit leicht verschlissbaren, absolut feststehenden Vollsicht-Reitern und kräftigen Metall-Tragstangen. Im guten Spezialgeschäft erhältlich.

**mono-map**  
 Ein Produkt der Neher AG Bern

Durch die grosse Verbreitung des SHAB bei den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.



**Bertholet S. A.**

rue de Lausanne 65, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 31 Janvier 1951.

**ORDRE DU JOUR:**

- 10 Rapport du conseil d'administration.
- 20 Rapport du vérificateur des comptes.
- 30 Approbation des comptes.
- 40 Nomination d'un vérificateur des comptes.
- 50 Nomination d'un administrateur.
- 60 Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats à la Société de banque suisse ou au siège social, jusqu'au 29 janvier à midi, qui leur délivreront une carte indiquant le lieu et l'heure de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

**EIDGENÖSSISCHE BANK (Aktiengesellschaft)****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 1. Februar 1951, vormittags 11 Uhr, im Klubzimmer des Kongresshauses (Eingang Alpenquai), in Zürich

**Traktanden:**

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1950; Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen ab 22. Januar 1951 beim Sitz unserer Gesellschaft, an der Nüscherstrasse 10, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 22. bis 29. Januar 1951, 16 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Zürich, den 6. Januar 1951.

Der Verwaltungsrat.

**AKTIENGESELLSCHAFT FÜR CHEMISCHE UND TECHNISCHE INDUSTRIEWERTE (CHEMTECH)**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 8. Februar 1951, 11.45 Uhr, im Schützenhaus in Basel.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Bezeichnung der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäftsbericht mit Anträgen des Verwaltungsrates liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Diese können daselbst gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz auch die Stimmkarte beziehen.

Der Verwaltungsrat.

**Emprunt 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Cipag S. A., Vevey 1947, de 300 000 fr.**

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les dix obligations de 500 fr. chacune, N° 4, 68, 104, 196, 242, 348, 399, 440, 554, 596, ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 1<sup>er</sup> mai 1951.

Le remboursement aura lieu contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus, à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et ses agences. L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mai 1951.

Lausanne, le 16 janvier 1951.

Banque cantonale vaudoise.

**BANQUE FÉDÉRALE (Société anonyme)****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**Jeudi 1<sup>er</sup> février 1951, 11 heures du matin, au Palais des Congrès, «Klubzimmer» (entrée Alpenquai), à Zurich**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Rapport annuel et compte-tendu de l'exercice 1950; rapport du contrôleur; approbation du rapport annuel et des comptes de l'exercice.
- 2<sup>o</sup> Décharge à l'administration.
- 3<sup>o</sup> Election du conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Election du contrôleur.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte-rendu de l'exercice seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, Nüscherstrasse 10, à partir du 22 janvier 1951.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale seront délivrées du 22 au 29 janvier 1951, 16 heures, contre justification de la possession des titres, par tous les sièges de l'Union de banques suisses, qui tiendront à la disposition des intéressés le compte-rendu annuel imprimé.

Zürich, le 6 janvier 1951.

Le conseil d'administration.

**Millionenwerte**

gehen durch Schadenfeuer alljährlich verloren.



Unsere mobilen und stationären, jederzeit löschbereiten

**PRIMUS****Feuerlöschgeräte**

leisten sowohl bei Entstehungs- wie auch bei vorgeschrittenen Bränden unschätzbare Dienste. Wir liefern:

Nass-Feuerlöscher  
Spezial-Feuerlöscher  
Chemische Schaum-Feuerlöscher  
Wasserdampf-Feuerlöscher  
Kohlensäure-Feuerlöscher  
Luftschäum-Feuerlöscher  
Luftschäum-Rohre  
Kombinations-Rohr Luftschäum-  
Wasserdampf

Luftschäum-Wagen  
Luftschäum-Zumischgeräte  
Komb. Luftschäum-Kohlensäure-  
Löschergeräte  
Gross-Schaumlöschanlagen für  
Benzin- und Oeltanks  
Feuerlöschgeräte-Wagen  
Elektr. Schlauchtrocknungsapparate  
usw. usw.

**TNB AG. für Technische Neuheiten · Binningen-Basel**

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte

Telephon (061) 419 53

**Schweizerisch-italienische Wirtschaftsvereinbarungen**

Die im SHAB veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen mit Listen A und B, Zeichnungsprotokoll, Zahlungsabkommen und Briefwechsel, alle vom 21. Oktober 1950) sind in Form eines Separatabzuges erhältlich, Preis 55 Rp., inkl. Porto (16 Seiten, Format A 5).

Ferner ist ein Separatabzug von 8 Seiten, enthaltend die Ausführungsbestimmungen vom 21. November 1950, zu den vorerwähnten Vereinbarungen zum Preis v. 35 Rp. (inkl. Spesen) ebenfalls bei uns erhältlich.

Versand gegen Vorzahlung a. Postcheckkonto III 520, SHAB, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzelbestellungen schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzugscheknes zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern

**Richtig kalkulieren**

Leitfaden für das betriebliche Rechnungswesen, vor allem im Fabrikationsbetrieb, 30 Vorlagen für Betriebsformulare und Schlagwortregister. Mit einer Anleitung zur systematischen, in Etappen vorgehenden Verfeinerung der Kalkulation. Mit Gutachten für kostenlose Beratung, 240 Seiten, Fr. 17.—, im Buchhandel oder



Verlag Organisator A.C.  
Zürich 57 Tel. 28 3777

Geschäftshaus auf dem Platze Bern sucht für den Vertrieb von sehr interessanten Haushaltsgeschäften

**Kapital von Fr. 50 000**

Offerten unter Chiffre S 2220 Y an Publicitas Bern.

**LATEX SOHLENCREPE und ROHGUMMI**

liefert

**Max Meyer-Gasser AG. Basel 12**

Telephon (061) 4 78 15

**Rechnungsruf und Auskunft**

wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Giovanni DEL VECCHIO-Cardellino**

geboren 1875, italienischer Staatsangehöriger, gewesener Wirt, in Basel, Klingentalstrasse 67.

Eingabefrist: 13. Februar 1951 für Gläubiger und Schuldner unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 580 ZGB).

Basel, den 13. Januar 1951.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

TESTOR RITTERGASSE 35  
TREUHAND  
BASEL TELEPHON 228 19

